叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 杰克和吉尔以及老妇吉尔(jack And Jill And Old Dame Gill) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰克和吉尔以及老妇吉尔(Jack and Jill and Old Dame Gill)

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] ; [haʊ'evər] , [lɔ:ŋ] [es]
The original spelling and capitalization have been retained ; however , long s's
这 原来的 拼写 和 资本化 有 到过 保留 ; 然而 , 长的 s 的
[hæv; həv] [bɪn] [træn'skraɪbd][æz; əz]['mɑ:dərn][es] .
have been transcribed as modern s's .
有 到过 转录 作为 现代的 s 的 .

保留了原有的拼写和大小写；但是，长 s 被转写为现代 s。

[klɪk] [ðə; ðɪ]['ɪmɪdʒɪz][tu:; tə] [vju:] ['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)nz] .
Click the images to view larger versions .
点击 这 图片 到 看法 更大的 版本 .

点击图片查看大图。

[['tekstʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kʌvər]]
[Textual representation of cover]
[文本 表示 的 覆盖]

[封面文字描述]

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ,
JACK and JILL ,
杰克 和 吉尔 ,

杰克和吉尔，

[ænd; ənd]
AND
和

和

[oʊld] [deɪm] [gɪl] .
OLD DAME GILL .
老的 贵妇人 鳃 .

老吉尔夫人。

[ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [hu:] [wɪl] ,
Read it who will ,
读 它 WHO 将要 ,

谁愿意读它?

[ðeɪl] [læf] [ðer; ðər] [fɪl] .
They'll laugh their fill .
他们会 笑 他们的 充满 .

他们会笑个不停。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . ['ɔ:ldis] .
Published by J . Aldis .
已发布 经过 J . 奥迪斯 .

由 J. Aldis 出版。

[noʊ] . [naɪn] ['peɪvmənt] , ['mʊrˌfiːldz] .
No . **9** **Pavement** , **Moorfields** .
不 . 9 路面 , 摩尔菲尔德 .

穆尔菲尔德9号人行道。

- [mɑːrtʃ] - .
17 **March** **1806** .
- 行进 - .

1806年3月17日。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ,
JACK **and** **JILL** ,
杰克 和 吉尔 ,

杰克和吉尔，

[went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
Went **up** **the** **hill** ,
去 向上 这 爬坡道 ,

爬上山坡，

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
To **fetch** **a** **pail** **of** **water** ,
到 拿来 一个 桶 的 水 ,

去打一桶水，

[dʒæk] [fel] [daʊn] ,
Jack **fell** **down** ,
杰克 跌倒 向下 ,

杰克摔倒了，

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
And **broke** **his** **crown** ,
和 打破 他的 王冠 ,

他打碎了自己的王冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] .
And **Jill** **came** **tumbling** **after** .
和 吉尔 来了 翻滚 后 .

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[ðen] [ʌp][dʒæk][gɑːt] ,
Then **up** **JACK** **got** ,
然后 向上 杰克 得到 ,

然后杰克起来了，

[ænd; ənd] [hoʊm] [dɪd][trɑːt] ,
And **home** **did** **trot** ,
和 家 做过 小跑 ,

于是，它便一路小跑回家了。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['keɪpər] ;
As **fast** **as** **he** **could** **caper** ;
作为 快速地 作为 他 可以 跳跃 ;

他以最快的速度跳跃；

[deɪm] [gɪl] [dɪd][ðə; ði][dʒɑːb] ,
DAME **GILL** **did** **the** **job** ,
贵妇人 鳃 做过 这 工作 ,

吉尔夫人完成了这项工作。

[tuː; tə]['plæstər][hɪz; ɪz][nɑːb] ,
To **plaster** **his** **nob** ,
到 石膏 他的 旋钮 ,

为了抹平他的旋钮，

[wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] [braʊn] ['peɪpər] .

With	Vinegar	and	brown	paper	.
和	醋	和	棕色的	纸	.

用醋和牛皮纸。

[ðen] [dʒɪl] [keɪm] [ɪn] ,

Then	JILL	came	in	,
然后	吉尔	来了	在	,

然后吉尔进来了，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][grɪn] ,

And	she	did	grin	,
和	她	做过	咧嘴笑	,

她咧嘴一笑。

[tu:; tə] [si:] ['dʒæks]['peɪpər]['plæstər] ,

To	see	JACK'S	paper	plaster	,
到	看	杰克的	纸	石膏	,

想看看杰克的纸石膏，

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [pʊt][hɜ:r; hər] ,

Her	mother	put	her	,
她	母亲	放	她	,

她母亲把她.....

[ə; eɪ] [fu:lz] [kæp][ɑ:n] ,

A	fools	cap	on	,
一个	傻瓜	帽	在	,

戴上傻瓜帽，

[fɔ:r; fər] ['læfɪŋ] [æt; ət]['dʒæks][dɪ'zæstər] .

For	laughing	at	Jack's	disaster	.
为了	笑	在	杰克的	灾难	.

因为嘲笑杰克的灾难。

[ðɪs] [meɪd] [dʒɪl] [paʊt] ,

This	made	JILL	pout	,
这	制成	吉尔	噘	,

这让吉尔撅起了嘴。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn][aʊt] ,

And	she	ran	out	,
和	她	跑	出去	,

然后她跑了出去。

[ænd; ənd][dʒæk][dɪd] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊ] ,

And	JACK	did	quickly	follow	,
和	杰克	做过	迅速地	跟随	,

杰克也很快跟了上去。

[ðeɪ] [roʊd][dɔ:g][bɔ:l] ,

They	rode	dog	Ball	,
他们	骑	狗	球	,

他们骑着狗球，

[dʒɪl][gɑ:t][ə; eɪ][fɔ:l] ,

Jill	got	a	fall	,
吉尔	得到	一个	落下	,

吉尔摔倒了，

[haʊ] [dʒæk][dɪd] [læf] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊ] .

How	Jack	did	laugh	and	hollow	.
如何	杰克	做过	笑	和	空洞的	.

杰克的笑声空洞而凄厉。

[ðə; ði] [deɪm] [keɪm] [aʊt] ,
The **DAME** **came** **out** **,**
这 贵妇人 来了 出去 ,

DAME出来了，

[tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
To **know** **all** **about** **,**
到 知道 全部 关于 ,

要了解所有相关信息，

[dʒɪl] [sed] [dʒæk] [meɪd] [hɜːr; hər]['tʌmb(ə)l] ,
Jill **said** **Jack** **made** **her** **tumble** **,**
吉尔 说 杰克 制成 她 翻滚 ,

吉尔说杰克让她摔倒了。

[sez] [dʒæk] [aɪl] [tel] ,
Says **Jack** **I'll** **tell** **,**
说道 杰克 患病的 告诉 ,

杰克说，我会告诉别人的。

[juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [fel] ,
You **how** **she** **fell** **,**
你 如何 她 跌倒 ,

你看她是怎么摔倒的，

[ðen] [dʒʌdʒ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [niːd] ['grʌmb(ə)l] .
Then **judge** **if** **she** **need** **grumble** **.**
然后 法官 如果 她 需要 叽 .

然后判断她是否需要抱怨。

[deɪm] [gɪl] [dɪd] [grɪn] ,
DAME **GILL** **did** **grin** **,**
贵妇人 鳃 做过 咧嘴笑 ,

吉尔夫人露出了笑容。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] ,
As **she** **went** **in** **,**
作为 她 去 在 ,

她进去的时候，

[ænd; ənd] [dʒɪl] [wʌz; wəz] - [dʒæk] , [oʊ] !
And **Jill** **was** **plagu'd** **Jack** **,** **O** **!**
和 吉尔 曾是 - 杰克 , 哦 !

吉尔被杰克，哦!

[wɪl] [goʊt] [keɪm] [baɪ] ,
Will **Goat** **came** **by** **,**
将要 山羊 来了 经过 ,

威尔·戈特来了，

[ænd; ənd] [meɪd] [dʒæk] [kraɪ] ,
And **made** **Jack** **cry** **,**
和 制成 杰克 哭 ,

把杰克弄哭了，

[ænd; ənd] - [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [oʊ] !
And **knock'd** **him** **on** **his** **back** **,** **O** **!**
和 - 他 在 他的 后退 , 哦 !

然后把他打倒在地，哦!

[naʊ] [dʒɪl] [dɪd] [læf] ,
Now **JILL** **did** **laugh** **,**
现在 吉尔 做过 笑 ,

吉尔笑了。

[ænd; ənd][dʒæk][dɪd][kraɪ] ,

And	JACK	did	cry	,
和	杰克	做过	哭	,

杰克哭了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [terz] [dɪd] [suːn] [əˈbeɪt] ,

But	his	tears	did	soon	abate	,
但	他的	眼泪	做过	很快	减弱	,

但他的眼泪很快就止住了。

[ðen] [dʒɪl][dɪd] [seɪ] ,

Then	Jill	did	say	,
然后	吉尔	做过	说	,

然后吉尔说道：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] ,

That	they	should	play	,
那	他们	应该	玩	,

他们应该上场比赛。

[æt; ət] [siː] - [sɔː] [ə; eɪ] [krɔːs] [ðə; ði] [geɪt] .

At	sea	-	saw	a	cross	the	gate	.
在	海	-	锯	一个	叉	这	门	.

在海上，我看到了大门上的十字架。

[ðeɪ] [siː] - - [haɪ] ,

They	sea	-	saw'd	high	,
他们	海	-	-	高的	,

他们高高地荡起了跷跷板，

[ðeɪ] [siː] - - [loʊ] ,

They	sea	-	saw'd	low	,
他们	海	-	-	低的	,

他们低空摇摆，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [bəuθ][dɪd]['tʌmb(ə)l] ,

At	length	they	both	did	tumble	,
在	长度	他们	两个都	做过	翻滚	,

最后他们俩都摔倒了。

[wiː; wi][bəuθ][ɑːr; ər] [daʊn] ,

We	both	are	down	,
我们	两个都	是	向下	,

我们俩都很沮丧。

[wiː; wi][bəuθ][mʌst; məst] [oʊn] ,

We	both	must	own	,
我们	两个都	必须	自己的	,

我们俩都必须拥有，

[let] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es]['grʌmb(ə)l] .

Let	neither	of	us	grumble	.
让	两者都不	的	我们	叽	.

我们俩都不要抱怨。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ,

Then	the	next	thing	,
然后	这	下一个	事物	,

接下来，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪŋ] ,

They	made	a	swing	,
他们	制成	一个	摇摆	,

他们做了一个秋千，

[bʌt; bət] [dʒɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [kraɪ] ,
But **JILL** **set** **up** **a** **big** **cry** **,**
但 吉尔 放 向上 一个 大的 哭 ,

但吉尔引发了一场大哭，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [swɪŋ] [geɪv] [weɪ] ,
For **the** **swing** **gave** **way** **,**
为了 这 摇摆 给予 方式 ,

秋千突然断裂，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] ,
In **the** **midst** **of** **the** **play** **,**
在 这 中间 的 这 玩 ,

在演出过程中，

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] .
And **threw** **her** **into** **the** **Pigstye** **.**
和 扔 她 进入 这 猪圈 .

然后把她扔进了猪圈。

[ðə; ði] [soʊ] [keɪm] [baɪ] ,
The **SOW** **came** **by** **,**
这 母猪 来了 经过 ,

工作说明书来了，

[sez] [dʒæk] [aɪl] [traɪ] ,
Says **Jack** **I'll** **try** **,**
说道 杰克 患病的 尝试 ,

杰克说："我会试试。"

[ɪf] [aɪ] [kænt] [raɪd] [ðɪs] ['præsər] ,
If **I** **cant** **ride** **this** **prancer** **,**
如果 我 不能 骑 这 普兰瑟 ,

如果我不能骑这匹骏马，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] ,
He **gave** **a** **jump** **,**
他 给予 一个 跳 ,

他跳了起来，

[ɑːn] [oʊld] [səuz] [rʌmp] ,
On **old** **sows** **rump** **,**
在 老的 母猪 臀部 ,

在老母猪的臀部，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [droʊl] [dæns] [sɜːr] .
But **she** **led** **him** **a** **droll** **dance** **Sir** **.**
但 她 引领 他 一个 滑稽 舞蹈 先生 .

但她却逗得他跳了一段滑稽的舞，先生。

[soʊ] [ræn] [ænd; ənd] - ,
SOW **ran** **and** **squal'd** **,**
母猪 跑 和 - ,

SOW 奔跑尖叫，

[waɪl] [dʒæk] [hiː; hi] - ,
While **JACK** **he** **bawl'd** **,**
尽管 杰克 他 - ,

杰克嚎啕大哭的时候，

[ænd; ənd] [dʒɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪər] ,
And **JILL** **join'd** **in** **the** **choir** **,**
和 吉尔 加入 在 这 唱诗班 ,

吉尔也加入了合唱团。

[dɔːg] [bɔːl] ['biːɪŋ] [nɪr] ,
Dog **Ball** **being** **near** **,**
狗 球 存在 靠近 ,

狗球就在附近，

[bɪt] [soʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪr] ,
Bit **sow** **by** **the** **ear** **,**
少量 母猪 经过 这 耳朵 ,

咬母猪的耳朵，

[ænd; ənd] [θruː] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪər] .
And **threw** **Jack** **in** **the** **mire** **.**
和 扔 杰克 在 这 沼泽 .

然后把杰克扔进了泥潭。

[ðoʊ] - [dʒæk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrt] ,
Tho **'** **JACK** **was** **not** **hurt** **,**
虽然 - 杰克 曾是 不是 伤害 ,

虽然杰克没有受伤，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] [dɜːrt] ,
He **was** **all** **over** **dirt** **,**
他 曾是 全部 超过 污垢 ,

他浑身沾满了泥土，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
I **wish** **you** **had** **but** **seen** **him** **,**
我 希望 你 有 但 已见 他 ,

我真希望你当时能见到他。

[ænd; ənd] [haʊ] [dʒɪl] [dɪd] [dʒʌmp] ,
And **how** **JILL** **did** **jump** **,**
和 如何 吉尔 做过 跳 ,

吉尔是怎么跳起来的?

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌmp] ,
With **him** **to** **the** **pump** **,**
和 他 到 这 泵 ,

和他一起去加油站，

[ænd; ənd] - [ɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kliːn] [hɪm; ɪm] .
And **pump'd** **on** **him** **to** **clean** **him** **.**
和 - 在 他 到 干净的 他 .

然后对他进行抽水清洗。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [raʊt] ,
Hearing **the** **rout** **,**
听力 这 路线 ,

听到溃败的消息，

[deɪm] [gɪl] [keɪm] [aʊt] ,
DAME **GILL** **came** **out** **,**
贵妇人 鳃 来了 出去 ,

吉尔夫人出场了，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [wɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] ,
With **a** **horse** **-** **whip** **from** **the** **door** **,**
和 一个 马 - 鞭 从 这 门 ,

用马鞭抽打门口的人，

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [dʒæk] ,
She **laid** **it** **on** **Jack** **,**
她 铺设 它 在 杰克 ,

她把这件事告诉了杰克。

[ænd; ənd] [pʊr] [dʒɪlz] [bæk] ,
And **poor** **Jill's** **back** **,**
和 贫穷的 吉尔的 后退 ,

可怜的吉尔又回来了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bəuθ][dɪd] [rɔ:r] .
Untill **they** **both** **did** **roar** **.**
直到 他们 两个都 做过 吼 .

直到他们俩同时发出咆哮声。

[bɔ:l] [held] [saʊz] [ɪr] ,
BALL **held** **sow's** **ear** **,**
球 握住 母猪的 耳朵 ,

BALL 拿着猪耳朵，

[ænd; ənd][bəuθ][ɪn] [rɪr] ,
And **both** **in** **rear** **,**
和 两个都 在 后部 ,

后排两个位置，

[ræn] [ə'genst] [oʊld] [deɪm] [ænd; ənd] ['hɪðər] ,
Ran **against** **old** **DAME** **and** **hither** **,**
兰 反对 老的 贵妇人 和 这里 ,

与老DAME和这里的人竞选，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][fɔ:l] ,
That **she** **did** **fall** **,**
那 她 做过 落下 ,

她确实摔倒了，

['oʊvər] [soʊ] [ænd; ənd] [bɔ:l] ,
Over **sow** **and** **Ball** **,**
超过 母猪 和 球 ,

播种和球，

[haʊ] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][dɪd] ['twɪtər] .
How **Jack** **and** **Jill** **did** **twiter** **.**
如何 杰克 和 吉尔 做过 推特 .

杰克和吉尔是如何玩转推特的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l] [θri:] ,
And **now** **all** **three** **,**
和 现在 全部 三 ,

现在，这三个人都.....

[went] [ɪn][tu:; tə] [si:] ,
Went **in** **to** **see** **,**
去 在 到 看 ,

进去看了看，

[tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [raɪt] [ɔ:l] ,
To **put** **the** **place** **to** **right** **all** **,**
到 放 这 地方 到 正确的 全部 ,

为了把这个地方恢复原状，

[wɪtʃ] [dʌn] [ðeɪ] [sʌp] ,
Which **done** **they** **sup** **,**
哪个 完毕 他们 上 ,

他们完成了哪些工作?

[ðen] [drɪŋk] [ə; eɪ][kʌp] ,
Then **drink** **a** **cup** **,**
然后 喝 一个 杯子 ,

然后喝一杯，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [ɔːl] .
And **with** **you** **a** **good** **night** **all** **.**
和 和 你 一个 好的 夜晚 全部 .

祝各位晚安。

[['tekstʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kʌvər]]
[**Textual** **representation** **of** **cover** **]**
[文本 表示 的 覆盖]

[封面文字描述]

[tekst][ʌv; əv] [frʌnt] ['kʌvər]
TEXT **OF** **FRONT** **COVER**
文本 的 正面 覆盖

封面文字

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ,
JACK **and** **JILL** **,**
杰克 和 吉尔 ,

杰克和吉尔,

[ænd; ənd][oʊld] [deɪm] [gɪl] ,
AND **OLD** **DAME** **GILL** **,**
和 老的 贵妇人 鳃 ,

还有老吉尔夫人,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] ,
With **the** **Dog** **and** **the** **Pig** **,**
和 这 狗 和 这 猪 ,

与狗和猪一起,

[ɔːl] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] .
All **dancing** **a** **Jig** **.**
全部 跳舞 一个 夹具 .

大家一起跳吉格舞。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [wɪl] ,
Read **it** **who** **will** **,**
读 它 WHO 将要 ,

谁愿意读它?

[ðeɪl] [læf] [ðer; ðər] [fɪl] .
They'll **laugh** **their** **fill** **.**
他们会 笑 他们的 充满 .

他们会笑个不停。

[tekst][ʌv; əv] [bæk] ['kʌvər]
TEXT **OF** **BACK** **COVER**
文本 的 后退 覆盖

封底文字

[deɪm] [gɪl] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] ['ɔːldɪs] ,
DAME **GILL** **has** **been** **to** **ALDIS** **,**
贵妇人 鳃 有 到过 到 奥乐齐 ,

吉尔夫人曾到过奥迪斯公司。

[tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][ɔːl] [bʊks] ,
To **buy** **them** **all** **Books** **,**
到 买 他们 全部 图书 ,

为了把它们全部买下来,

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd]
You **may** **see** **how** **they** **are** **pleased**
你 可能 看 如何 他们 是 高兴

你可以看到他们有多高兴。

[baɪ][ðə; ði] [smaɪlz] [ɪn][ðer; ðər] [lʊks] .

By	the	smiles	in	their	looks	.
经过	这	微笑	在	他们的	看起来	.

从他们脸上的笑容就能看出来。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [rɪˈgɑːrd] ,

Now	if	you	are	good	and	deserving	regard	,
现在	如果	你	是	好的	和	值得	看待	,

如果你品行端正，值得尊敬，

[ðɪs] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər][rɪˈwɔːrd] .

This	book	full	of	Pictures	shall	be	your	reward	.
这	书	满的	的	图片	将	是	你的	报酬	.

这本图文并茂的书将是你最好的奖励。

[ˈlʌndən] .

London	.
伦敦	.

伦敦。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . [ˈɔːldɪs] , [noʊ] . [naɪn] , [ˈpeɪvmənt] , [ˈmʊrˌfiːldz] , [mɑːrtʃ] - , - .

Published	by	J	.	Aldis	,	No	.	9	,	Pavement	,	Moorfields	,	March	17	,	1806	.
已发布	经过	J	.	奥迪斯	,	不	.	9	,	路面	,	摩尔菲尔德	,	行进	-	,	-	.

由 J. Aldis 出版，地址：Moorfields, Pavement 9 号，1806 年 3 月 17 日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神